

(Português)

Folheto de Imposto Local



Prefeitura de Tochigichigi

1. Resumo sobre Imposto Regional

O imposto regional é baseado na lei tributária regional e portaria de cada corporação pública. O imposto recolhido é utilizado para cobrir despesas com empreendimentos e serviços gerais prestados ao cidadão residente na Província de Tochigi, para que possa viver tranquilamente. É como se fosse uma *taxa de adesão*.

O imposto regional é dividido em imposto estadual e municipal. Há um prazo para o pagamento do imposto, portanto para que seja uma sociedade justa e imparcial, é necessário o cumprimento com as obrigações fiscais dentro do prazo de vencimento.

Este panfleto tem como objetivo levar ao conhecimento de todos especialmente sobre um assunto relevante, que é o imposto regional e a sua importância



O imposto recolhido é utilizado para manter escolas, corpo de bombeiro, polícia e cobrir despesas de serviços prestados e atividades realizadas em prol do cidadão.

2. Imposto Provincial

○ Imposto Provincial

O imposto provincial é tributado juntamente com o imposto municipal que incluindo todos, são mais de 10 tipos de impostos. Dentre eles abordaremos especialmente sobre o imposto provincial.

(1) Imposto sobre a Propriedade de Veículos Automotores

É recolhido anualmente em 1 de abril o tributo sobre a Propriedade de Veículos Automotores. A Notificação de Cobrança do Imposto será enviada ao proprietário e o pagamento deverá ser efetuado até o dia 31 de maio. Caso esse dia seja sábado, domingo ou feriado nacional, o pagamento deverá ser efetuado no seguinte dia útil.

No dia 1 de outubro de 2019, foi criado um Sistema de Desconto de Impostos sobre Propriedade de Veículos Automotores que beneficiam o meio ambiente, e futuramente o tributo será de acordo com a classificação do veículo.

○ **Sistema de Redução ou Isenção do Imposto sobre Propriedade de Veículo Automotor.**
Na província de Tochigi, desde que satisfaça os devidos requisitos, os proprietários com deficiência física, transtorno de desenvolvimento mental e/ou físico, transtorno psiquiátrico, podem obter a redução ou isenção do imposto.

Proprietário de veículo que possui a caderneta de deficiente físico e de acordo com o conteúdo da deficiência, poderá obter redução ou isenção do imposto, e para isso deverá fazer uma consulta no Escritório Fiscal da Província.

(2) Imposto de Aquisição Imobiliária

É um imposto que incide na aquisição imobiliária (casa ou terreno). Difere do Imposto sobre bens imobiliários que é recolhido todos os anos pelo município. Este imposto é recolhido somente uma vez na ocasião da aquisição imobiliária.

(3) Imposto sobre Negócio Pessoal

Imposto que incide aos proprietários de escritórios e negócios administrados conforme exigido por lei. A Notificação da Cobrança do Imposto será enviada ao proprietário, que deverá efetuar o pagamento dividido em 2 vezes, em agosto e novembro.

○ Para sua conveniência utilize a transferência bancária.

Para efetuar o pagamento do imposto de sobre Propriedade de Veículo Automotor e negócio pessoal, recomendamos a transferência bancária. Este método é conveniente evitando a falta de pagamento por esquecimento, pois é feita a transferência automática de sua conta bancária predeterminada para efetuação do pagamento do imposto, do mesmo modo que é feito com contas de luz, gás e outras taxas de serviços públicos.

O formulário de requerimento está disponível em todos os bancos da Província de Tochigi e nos Escritórios Fiscais do Estado.

3. Imposto Municipal

○ Imposto Municipal

Abordaremos sobre o Imposto Municipal que é especialmente relevante para todos por ser um imposto que é pago para o município. A alíquota e a data de vencimento varia de cidade para cidade, portanto caso tenha alguma dúvida consulte-se com a prefeitura local.

(1) Imposto Municipal e Provincial

Imposto recolhido de todos os residentes na Província de Tochigi, que tenham fixado residência nas cidades da província em 1 de janeiro.

A alíquota varia de acordo com a renda do ano anterior, e será recolhido a soma do imposto municipal e provincial.

Há duas formas de recolhimento de imposto municipal e provincial que são o recolhimento comum e o extraordinário, e o cidadão terá que efetuar o pagamento com uma das formas.

Na forma comum, será enviada a Notificação de Cobrança do Imposto ao contribuinte, que deverá efetuar o pagamento diretamente ao município. E o pagamento é dividido em 4 vezes.

Além disso, deverá ficar atento para a data do pagamento pois ela varia de cidade para cidade.

Por outro lado, o recolhimento extraordinário é a forma de recolhimento deduzindo-se o imposto do salário, pelo qual a empresa na qual o contribuinte trabalha debita mensalmente do salário e repassa esse valor para o município.

Em caso de aposentadoria ou saída do país, será necessário fazer os trâmites previamente, portanto não deixe de comunicar a Prefeitura.

(2) Imposto sobre Propriedade de Veículo Leve

É recolhido anualmente em 1 de abril o tributo sobre Propriedade de Veículo Leve como bicicleta motorizada, carro leve(carro com menos de 660cc) e outros. A Notificação de Cobrança do Imposto será enviada ao proprietário, e o pagamento deverá ser efetuado até o dia 31 de maio. Caso esse dia seja sábado, domingo ou feriado nacional, o pagamento deverá ser efetuado no seguinte dia útil.

No dia 1 de outubro de 2019, foi criado um Sistema de Desconto de Impostos para automóveis que beneficiam o meio ambiente ,e futuramente os impostos serão de acordo com a classificação do automóvel.

○ Sistema de Redução ou Isenção do Imposto de Automóvel Leve

Na província de Tochigi, desde que satisfaça os devidos requisitos, proprietários com deficiência física, transtorno de desenvolvimento mental e/ou físico, transtorno psiquiátrico, podem obter a redução ou isenção do Imposto de Propriedade de Veículo leve.

Proprietário de automóvel leve que possui a caderneta de deficiente físico e de acordo com o conteúdo da deficiência, poderá obter redução ou isenção do imposto, para isso deverá fazer uma consulta no Escritório Fiscal do Província.

(3) Imposto sobre Bens Imobiliários

É recolhido anualmente em 1 de janeiro, do proprietário de bens imobiliários(casa, terrenos e outros). Será enviado a Notificação de Cobrança de Imposto ao contribuinte que deverá efetuar o pagamento dividido em 4 vezes.

Além disso, deve ficar atento para a data de pagamento pois ela varia de cidade para cidade.

○ Imposto sobre Urbanização

É um imposto semelhante ao Imposto sobre bens imobiliários, é tributado pelo município que se chama Imposto sobre Urbanização.

É recolhido todos os anos em 1 de janeiro dos proprietários de bens imobiliários como terreno e casa localizado na área de urbanização da cidade, baseado na lei de planejamento urbano.

(Nas cidades de Mibu e Nogui não há imposto sobre urbanização)

Para proprietários de terreno e casa, será enviado a Notificação de Cobrança de imposto juntamente com a cobrança do imposto sobre bens imobiliários.

4. Imposto sobre Seguro Nacional de Saúde

O sistema de saúde japonês é chamado de Seguro Nacional de Saúde, no qual todos podem se inscrever no Seguro Nacional de Saúde do Sistema Público, (Qualquer pessoa, a qualquer momento e em qualquer lugar), com esse cartão poderá receber assistência médica com tranquilidade.

O imposto sobre Seguro Nacional de Saúde é essencial para a manutenção e operação do sistema.

Todos podem inscrever-se no Seguro Nacional de Saúde, exceto pessoas que estão inscritas no Seguro de Saúde da empresa ou que tenham visto de estadia médica e outros.

O Imposto sobre Seguro de Saúde é municipal cuja alíquota é de acordo com a renda do ano anterior, que é recolhido todos os anos a partir de julho até fevereiro do ano seguinte dividido em 8 vezes.

Estando inscrito no Seguro Nacional de Saúde, caso adoeça ou sofra algum ferimento, pagará menos pelo tratamento médico.

5. Consultas sobre pagamento de imposto

Para as pessoas que não cumprem com a obrigação fiscal em dia, será enviado um lembrete incentivando a efetuação do pagamento. Se mesmo recebendo o aviso, não cumpra com a obrigação, será feito o confisco do salário ou da conta bancária ou do carro ou de outros bens. Caso tenha dificuldades de fazer o pagamento do imposto até a data do vencimento, consulte-se com a prefeitura de sua cidade nos telefones citados na página seguinte.

Em caso de atraso e inadimplência, será feito o confisco do salário ou da conta bancária ou como na foto, bloqueio do pneu do seu carro. Certifique-se de cumprir o prazo de pagamento.



- Juros pelo atraso no pagamento

Atraso no pagamento dos tributos, sofrerá juros no valor da alíquota. Para cálculo dos juros serão contados os dias de atraso desde a data de vencimento até a data do pagamento.

- Renovação do período de permanência

O cumprimento com a obrigação fiscal é fator importante a ser considerado na ocasião da renovação do período de permanência

Caso não esteja em dia com a obrigação fiscal há a possibilidade de não conseguir a renovação do período de permanência, portanto devem estar em dia com as obrigações fiscais.

(Conforme diretrizes de alteração e renovação do período de permanência (Ministério da Justiça Imigração))

【Contatos】

● Consultas sobre Imposto de renda

Escritórios	Telefone	Endereços	Jurisdicção
Escritório Fiscal de Utsunomiya	028-626-3003	Utsunomiya-shi, takebayashi-machi 1030-2 Tochigi Kenchou Kawachi Chousha 1 andar	Utsunomiya-shi, Kaminokawa-machi
Escritório Fiscal de Kanuma	0289-62-6203	Kanuma-shi, Imamiya cho1664-1 Tochigi Kenchou, Kamitsuga Chousha 1 andar	Kanuma-shi, Nikko-shi
Escritório Fiscal de Moka	0285-82-2135	Moka-shi, Aramachi 116-1 Tochigi Kenchou Haga Chousha 1 andar	Moka-shi, Mashiko-machi, Motegi-machi, Ichikai-machi, Haga-machi
Escritório Fiscal de Tochigi	0282-23-3411	Tochigi-shi, Kanda-cho 6-6 Tochigi Kenchou Shimotsuga Chousha 1 andar	Tochigi-shi, Oyama-shi, Shimotsuke-shi, Mibu-machi, Nogi-machi
Escritório Fiscal de Yaita	0287-43-2171	Yaita-shi, Kashima-cho 20-22 Tochigi Kenchou Shioya Chousha 1 andar	Yaita-shi, Sakura-shi, Nasukarasuyama-shi, Shioya-machi, Takanezawa-machi Nakagawa-machi
Escritório Fiscal de Otawara	0287-23-4171	Otawara-shi, Chuo 1-9-9 Tochigi Kenchou Nasu Chousha 1 andar	Otawara-shi, Nasushiobara-shi, Nasu-machi
Escritório Fiscal de Ansoku	0283-23-1411	Sano-shi, Horigome-cho 607 Tochigi Kenchou Aso Chousha 1 andar	Ashikaga-shi, Sano-shi
Escritório de Impostos de Automóveis	028-658-5521	Utsunomiya-shi, Yachiyo 1-5-10	Todo município de Tochigi ※ Somente impostos relativos a automóveis
Escritório de Impostos de Automóveis Filial de Sano	0283-20-6111	Sano-shi, Shimohameda-cho 2001-4	



●Locais em Tochigi sobre consultas de impostos・・・

(※por favor, consulte o local da área de sua residência.)

Nome da localidade	Telefone	Endereço	Escritório Fiscal da jurisdição
Utsunomiya-shi	028-632-2184	Utsunomiya-shi, Asahi 1-1-5	Escritório Fiscal de Utsunomiya
Ashikaga-shi	0284-20-2121	Ashikaga-shi, Honjo 3-2145	Escritório Fiscal de Ansoku
Tochigi-shi	0282-21-2261	Tochigi-shi, Yorozucho 9-25	Escritório Fiscal de Tochigi
Sano-shi	0283-20-3007	Sano-shi, Takasagocho 1	Escritório Fiscal de Ansoku
Kanuma-shi	0289-63-2117	Kanuma-shi, Imamiyacho 1688-1	Escritório Fiscal de Kanuma
Nikko-shi	0288-21-5113	Nikko-shi, Imai Honcho 1	Escritório Fiscal de Kanuma
Oyama-shi	0285-22-9444	Oyama-shi, Chuocho1-1-1	Escritório Fiscal de Tochigi
Moka-shi	0285-83-8112	Moka-shi, Aramachi 5191	Escritório Fiscal de Moka
Otawara-shi	0287-23-8785	Otawara-shi, Honcho 1-4-1	Escritório Fiscal de Otawara
Yaita-shi	0287-43-1115	Yaita-shi, Honcho 5-4	Escritório Fiscal de Yaita
Nasushiobara-shi	0287-62-7179	Nasushiobara-shi, Kyoukonsha 108-2	Escritório Fiscal de Otawara
Sakura-shi	028-681-1114	Sakura-shi, Ujii 2771	Escritório Fiscal de Yaita
Nasukarasuyama-shi	0287-83-1114	Nasukarasuyama-shi, Chuo 1-1-1	Escritório Fiscal de Yaita
Shimotsuke-shi	0285-32-8893	Shimotsuke-shi, Sasahara 26	Escritório Fiscal de Tochigi
Kaminokawa-machi	0285-56-9121	Kaminokawa-machi, Shirasagi 1-1	Escritório Fiscal de Utsunomiya
Mashiko-machi	0285-72-8832	Mashiko-machi, Mashiko 2030	Escritório Fiscal de Moka
Motegi-machi	0285-63-5638	Motegi-machi, Motegi 155	Escritório Fiscal de Moka
Ichikai-machi	0285-68-1112	Ichikai-machi, Oaza Itihana 1280	Escritório Fiscal de Moka
Haga-machi	028-677-6013	Haga-machi, Ubagai 1020	Escritório Fiscal de Moka
Mibu-machi	0282-81-1816	Mibu-machi, Toorimachi12-22	Escritório Fiscal de Tochigi
Nogi-machi	0280-57-4121	Nogi-machi, Maruhayashi 571	Escritório Fiscal de Tochigi
Shioya-machi	0287-45-1117	Shioya-machi, Tamanyu 741	Escritório Fiscal de Yaita
Takanezawa-machi	028-675-8103	Takanezawa-machi, Ishizue 2053	Escritório Fiscal de Yaita
Nasu-machi	0287-72-6903	Nasu-machi, Terakohei 3-13	Escritório Fiscal de Otawara
Nakagawa-machi	0287-92-1120	Nakagawa-machi, Bato 555	Escritório Fiscal de Yaita